

AC I 165 02

Hola, buenas noches y bienvenidos al tiempo del curso de acceso directo a la universidad para mayores de 25 años, el CAT. Un saludo de Isabel Baeza en nombre del equipo que hace posible este programa. Esta noche en Lengua Inglesa nos acompañan los profesores Asunción Alba, coordinadora de esta asignatura del CAT, y Guy Hill.

Continuaremos hablando del método inglés acceso y estudiando sus primeras lecciones. En este segundo programa de inglés nos acompañan los profesores Asunción Alba, coordinadora del CAT en la asignatura de inglés, y el profesor Guy Hill. Muy buenas tardes y buenas noches a los dos.

Buenas tardes, Isabel. Como recordarán todos los alumnos en el programa anterior, habían quedado algunas cuestiones pendientes que no nos dio tiempo a comentar. Pienso que tal vez convendría que nos dijeras ahora, pues, alguna pincelada de cómo son los ejercicios que habéis incluido en las unidades.

Con mucho gusto, Isabel. Los ejercicios están basados en textos auténticos que recrean fundamentalmente situaciones de la vida diaria, como ya señalamos. En ocasiones hemos tratado de que fueran menos convencionales y más creativos.

Por ejemplo, hemos incorporado algún crucigrama para ayudar a cizar el vocabulario que aparece en las unidades. Aunque la idea, por supuesto, no es original, sí le da un cierto aire de novedad su presentación en algunos casos. Hemos tenido en cuenta el conocido principio clásico de enseñar deleitando.

En el ejercicio tercero de las lecturas, el alumno tiene que volver al texto, posiblemente varias veces, para reordenar las frases extraídas. Esto tiene mayor sentido pedagógico del que parece a primera vista, mientras trata de poner las frases en su correcto orden de secuenciación, está manejando y trabajando sobre estructuras en inglés. Y cada vez que retorna al texto, insensiblemente está sedimentando lo que previamente había aprendido.

Es un ejercicio sencillo y útil porque obliga a fijar conceptos gramaticales tales como los comparativos, las oraciones condicionales, el uso correcto de los tiempos, etc. Se sabe que uno de los principios básicos en la enseñanza de las lenguas es la repetición de las estructuras, pero esto puede resultar monótono. En cambio, con este ejercicio, el alumno va consolidando conceptos casi sin darse cuenta a través de una tarea concreta, la reordinación del texto.

No sólo se fijan las estructuras, sino en la secuenciación lógica, en los nexos entre unas frases y otras, etc. Y lo más importante es que el estudiante realice esta tarea de un modo agradable, ejercitando su agilidad mental, en una búsqueda en la que hay cierta intriga lingüística, si se me permite la comparación. El ejercicio primero de los diálogos requiere también una técnica similar.

Al tener que determinar la veracidad o falsedad de cada frase, hay que acudir necesariamente al texto base, al diálogo. Otras veces habrá que rellenar los espacios punteados con distintas preposiciones, etc. Esto obliga, lógicamente, a fijar sus usos.

Por ejemplo, en la unidad 11 parece demasiado fácil pedirle al alumno que simplemente rellene los espacios en blanco con las actividades que tiene que realizar, siguiendo el horario semanal que aparece en la agenda del grabado. La razón es que es importante fijar el uso de la preposición AT con las horas AT 9 o'clock AT 10 o'clock AT 3.15 AT 8.30 frente al empleo de la preposición IN con las expresiones por la mañana IN the morning o por la tarde IN the afternoon IN the evening Los ejercicios de transformación, sustitución, prefijos, sufijos, sinónimos, antónimos, formación de oraciones que describan acciones pasadas o futuras, etc., responden también a un esquema tradicional. Sirven para incidir de nuevo en determinados conceptos gramaticales y estructuras que el alumno deberá consolidar para que se fijen de forma automática, evitando así frecuentes errores.

Lógicamente, siempre hay una intencionalidad más o menos evidente en el planteamiento de los ejercicios. Por ejemplo, una de las tareas que parece más sencilla es la de emparejar las palabras con los objetos que aparecen en el grabado y formar su plural. Se han elegido algunas palabras como reloj de bolsillo para que el alumno infiera del concepto de pocket watch frente al de clock, reloj de pared.

Y hay que observar que, lógicamente, sólo tiene que añadir el morfema de plural a la palabra watch, es decir, la respuesta correcta sería pocket watches. Igual puede decirse de guante de boxeo, boxing glove o de broche de pintura, paintbrush. Estas palabras están introducidas intencionadamente en aquella unidad para que el alumno repase o consolide determinados tipos de construcción muy frecuentes en la lengua inglesa.

Lo que sí quería añadir es que el solucionario debe utilizarse para resolver las dudas y comprobar la validez de las respuestas, es decir, debe consultarse sólo después de la realización de los ejercicios. Todos sabemos que se retiene durante más tiempo aquello que nos ha costado mayor esfuerzo resolver. Por eso, las claves de los ejercicios sirven para reforzar y consolidar lo aprendido previamente.

Conviene no caer en esa fácil tentación de mirar la solución de las preguntas antes de que el alumno se esfuerce al máximo en encontrar su respuesta. ¿Crees, Asunción, que un alumno que siga la metodología sugerida en las unidades podrá realizar los ejercicios propuestos sin dificultad? Por supuesto que sí. Quizás yo diría que una de las características de este método es la sencillez con que están realmente elaborados los ejercicios.

Tomemos, por ejemplo, el ejercicio quinto de la unidad quinta, que aparece en la página 109, cuyo enunciado dice así. Completa el texto siguiente con los adjetivos del recuadro. El texto, que trata sobre la caña de azúcar, presenta 16 espacios en blanco para que el alumno rellene con adjetivos que tengan sentido lógico y siempre dentro de un contexto.

Los adjetivos son descriptivos, por ejemplo, moreno, caliente, pesado, corto, largo, húmedo, dispuesto, espeso, grande, enorme, afilado, blanco, alto, viejo. El ejercicio sirve de excusa para que el alumno trabaje sobre un texto auténtico que trata de un tema de cultura general, el proceso de elaboración del azúcar. Aunque hay alguna palabra que sobrepasa el límite de las frecuencias que debéis conocer, no tenéis que preocuparos por ello.

No olvidad que estáis trabajando sobre un texto auténtico. La teoría gramática sobre el adjetivo se había visto ya en la lección anterior y sirve pues para recordar las dos reglas básicas que allí se vieron, es decir, que el adjetivo en inglés es invariable y que generalmente se coloca delante del nombre. Insistimos que algunas palabras pueden resultaros desconocidas en una primera audición, sobre todo en los textos narrativos.

Yo os aconsejaría que escucharais la cinta sin mirar al texto. Si al oír la cinta encontráis algunas palabras que no comprendéis, es un buen ejercicio para adiestrar el oído y lo importante es llegar primero a un conocimiento del párrafo, es decir, aprender su sentido general o global. Sé que es un esfuerzo mayor, pero compensa en el proceso de adquisición de la lengua.

Si os sentís excesivamente incómodos podéis mirar el texto una sola vez y durante la segunda audición o la tercera podéis ya escucharle sin leer el ejercicio. Esta es una de las ventajas de trabajar de forma autónoma. El alumno mide sus propias capacidades y sigue su propio ritmo de aprendizaje sin ninguna presión exterior.

El apartado segundo dentro del vocabulario recoge aquellas expresiones utilizadas en los diálogos. El aprendizaje de estas expresiones contempla aspectos de la conversación diaria. Hemos entresacado algunas de ellas.

Por ejemplo, en la simple lección primera encontramos... ...fórmula para pedir disculpas... ...encantado de conocerle... ...qué lástima... ...lo siento... ...me temo que... ...no se preocupe, está bien... ...gracias a Dios. Este tipo de expresiones están dentro del contexto de la conversación que se mantiene en el aeropuerto, pero de hecho son fórmulas empleadas en una amplia gama de contextos. El alumno debe aceptar el hecho de que la interpretación de la realidad se expresa de distintas formas en cada lengua.

No debe sorprenderse, por ejemplo, de que la expresión... ...que utilizamos cuando nos presentan a alguien suele ser contestada con la misma expresión... ...por la persona que nos ha sido presentada. A veces estas expresiones nos hacen recapacitar sobre la distinta forma de construir las frases en inglés. Tomemos, por ejemplo, la expresión... ...que significa por aquí, o... ...sírvase usted mismo, sírvete tú mismo.

Como el método ha sido diseñado siguiendo un enfoque comunicativo, encontraréis que en la lección tercera aparece ya la construcción... La razón es que se utiliza con gran frecuencia en inglés para expresar conformidad, evitando así la repetición del verbo. Así, Sally le dice a Paco... ...a lo que Paco contesta... ...a mí también me gusta. Como esta construcción puede resultarle algo más compleja al verdadero principiante, está explicada en la sección séptima Nociones de

gramática inglesa, ampliación 3. La encontraréis en la página 75 del libro, donde se dice que el verbo... ..se utiliza como equivalente de las expresiones españolas... ..yo también, también yo, o yo tampoco, tampoco yo... ..por supuesto, sirve para manifestar nuestra conformidad con el interlocutor, al igual que... ..que aparece en la lección cuarta y que significa de acuerdo.

A veces, cuando en algún momento del desarrollo de la conversación tenemos la impresión de que sería redundante ofrecer información sobre cuestiones que la persona con la que dialogamos ya conoce o suponemos puede conocer, utilizamos la expresión... ..ya sabes. Esta aparece también en la lección cuarta cuando... ..le pregunta a Paco... ..a lo que él responde... Por cierto, el equivalente en castellano de... ..sería... En el apartado de los verbos irregulares se incluyen... ..solo aquellos que aparecen en el diálogo de cada unidad. De esta forma, se va consolidando su empleo, pues es más fácil memorizar dichos verbos cuando han aparecido dentro de un contexto y no en largas listas aisladas.

Asunción, ¿por qué ha dispuesto, en cambio, la relación de todas las palabras que aparecen en el diálogo y en los textos narrativos? ¿No crees que tal vez le resulta al alumno dicha relación muy larga, sobre todo en las primeras lecciones? Pues verás, Isabel, con ello deseábamos facilitar el trabajo del alumno. Me explicaré. La dificultad mayor que tuvimos que resolver al diseñar las unidades y equipo era tratar de conjuntar dos hechos.

Que un buen número de alumnos de acceso se enfrenta con la asignatura de inglés por primera vez y que ha de llegar a un cierto nivel de conocimientos. El alumno del CAD, cuyas características han sido cuidadosamente analizadas desde nuestra propia universidad, responde a un perfil muy concreto y lo que es común a casi todos nuestros alumnos es que trabajan entre 36 y 40 horas a la semana. Disponen de poco tiempo para el estudio, por lo que cualquier ayuda que simplifique y facilite su trabajo es, pensamos, siempre bienvenida.

El simple hecho de que no tenga que acudir al diccionario a la búsqueda de las palabras nuevas que aparecen en aquellos textos puede ahorrarle no pocos minutos de su precioso y escaso tiempo. Pero además, las listas de vocabulario que nosotros le facilitamos ofrecen varias ventajas. La transcripción fonológica de todas las palabras está hecha en el alfabeto fonético internacional.

Y su traducción responde, básicamente, a la acepción que cada palabra tiene dentro del contexto específico en que aparece en cada unidad. Pensamos que esta es una ventaja para el alumno del CAD ya que el método está diseñado especialmente para él. Por eso hemos incorporado, intencionadamente, algunas técnicas que responden a planteamientos de la metodología tradicional, pensando que muchos de nuestros alumnos trabajarían solos, sin ningún tipo de ayuda exterior.

No pretendemos hacer alarde sobre el carácter innovador de las unidades porque el principio que nos ha guiado es facilitar la tarea de aprendizaje de un alumno con unas características muy especiales que no podemos ignorar en nuestros planteamientos didácticos. ¿Te parece que oigamos ahora algunos de los diálogos incluidos en esta primera parte, con las primeras

unidades didácticas? Claro que sí, Isabel. Mira, pienso que quizás la lección cuarta puede ser muy fácil incluso para los verdaderos principiantes.

Con él, los alumnos aprenderán diversas funciones. A pedir y dar información, a decir la edad, dirección, estado y profesión, a explicar datos sobre la familia y a hablar sobre planes futuros. Oigamos el diálogo en el que el personaje femenino, Sally, le hace una entrevista a Paco precisamente para la revista de su colegio.

La encontraréis en la página 78. ¿Qué edad tienes? 16. ¿Dónde vives? Vivo en España, pero ahora vivo en Inglaterra.

¿Tienes hermanos o hermanas? Tengo dos hermanos y una hermana. ¿Qué edad tienen? Mi hermano, Javier, tiene 16 años, por supuesto. Mi hermana, Julia, tiene 14 años.

Y mi hermano, Miguel, tiene 12 años. ¿Estás casado? Por supuesto que no, solo tengo 16 años. Bien, así que estás casado.

¿Qué haces para la vida? ¿Sabes? Soy estudiante, todavía estoy en la escuela. ¿Qué hace tu padre? Es ingeniero. ¿Y cuál es el trabajo de tu madre? Es profesora.

¿Qué quieres ser? Me gustaría ser abogado. ¿Por qué estás en Inglaterra? Para mejorar mi inglés. ¿Cuánto tiempo has estado aprendiendo inglés? Por cuatro años.

Eso es suficiente, Sally. No hagas tantas preguntas. Vamos, Paco, vamos a ver televisión.

Mr., Mrs. and Miss. Se pone de manifiesto que está casada. Y en Miss, con ese sorda que está soltera, la palabra Miss se ha formado combinando y acortando las dos palabras.

Miss, señorita, y Mrs., señora. Cuestiones como esta ponen de manifiesto algo que ya señaló un gran lingüista al hablar de la gradación del material. La especificación de lo que ha de enseñarse solo puede hacerse en términos lingüísticos, pero las decisiones sobre dicha especificación no son necesariamente lingüísticas.

Hay otros muchos factores de tipo cultural, social y psicológico. Concretamente, en este caso, podríamos sugerir que esta palabra está ganando terreno, tal vez porque es más moderna o más sofisticada. La explicación que a mí se me dio por una universitaria estadounidense es que, al igual que el término Mr., no hace alusión al estado del varón.

Es razonable, desde el punto de vista de los planteamientos feministas, que una palabra como Miss se utilice cada vez más. De hecho, se prefiere en determinados contextos sociales y profesionales. Precisamente para no poner de manifiesto el estado de la mujer, ya que esta cuestión puede, de algún modo, interferir con áreas de su vida privada.

Sabemos también que al alumno le agrada realizar tareas en las que haya un sentido lúdico de búsqueda, por lo que algunos ejercicios tienen este carácter. Así, en el ejercicio V, p. 87, se le pide al alumno que lea una serie de predicciones y decida a qué signo del zodiaco pertenece

cada una. De nuevo queremos captar su atención, y esta es una excusa más para que tenga que leer varias veces el texto tomado de una revista, para determinar precisamente aquellas predicciones.

En esta misma unidad, se le pedirá que reordene las palabras de cada frase. Para ello, se le dan una serie de palabras cuyo orden sintáctico ha sido alterado de algún modo. Como, por ejemplo, en esta frase ininteligible, tal y como aparece escrita.

Lógicamente, pondríamos lo primero el pronombre que actuaría de sujeto, seguido de la auxiliar modal y del infinitivo que, a su vez, iría seguido por y por la forma de infinitivo La frase que resultaría sería Esta podría ser una semana digna de recordar. Para llegar a esta ordenación, hemos tenido que aplicar varios conceptos de morfosintaxis que muchos de vosotros ya conocéis, tales como que la auxiliar modal va seguido del infinitivo sin Igualmente, si es un nombre que pertenece a la categoría de contable, necesitará ir precedida del artículo indeterminado Y si el verbo recordar va en infinitivo, a su vez tendrá que ir precedido de la preposición En la quinta frase Lógicamente, habrá que poner el sujeto seguido de la forma verbal en el sentido de tener que Si recordamos que es una expresión idiomática que significa ponerse en movimiento, hacer cosas tenemos ya resuelta la construcción completa de la frase Tienes, tendrás que ponerte a actuar ahora en la que el adverbio de tiempo definido va en posición final de frase La gramática es un aspecto del estudio de la lengua que no suele ser popular entre los estudiantes Hemos procurado restringirla al máximo y dar cuadros inópticos cuando la materia lo permitía pero quizá tendremos que aceptar la realidad de que representa una valiosa y a veces insustituible ayuda para el que no es nativo Tomemos, por ejemplo, en esta misma unidad cuarta el caso de algunos adjetivos que sólo pueden ir en posición predicativa es decir, detrás del verbo Entre ellos los formados con la ayuda del prefijo Os extrañará que especifiquemos que dicho prefijo procede del inglés antiguo La razón es que os será más fácil recordar para siempre que dichos adjetivos están formados por un sustantivo precedidos por que es, en realidad, la forma debilitada de la preposición ON del inglés antiguo Así entenderéis mejor y se os grabará más fácilmente la memoria que quiere decir, con vida dormido, es decir, en el proceso de dormir avergonzado, lleno de vergüenza despierto, es decir, durante el periodo de vigilia Tenéis, pues, un elemento de referencia tan importante en el aprendizaje según los psicólogos que os puede ayudar a recordar un fenómeno que aisladamente os resultaría más difícil ya que cuesta más asimilar algo de memoria si previamente no se ha comprendido Muchas gracias, Asunción Se percibe que vuestra consideración primordial ha sido la problemática de los alumnos del CAT El método es atractivo y sugerente en su diseño y os felicito por vuestro esfuerzo y por la agilidad y sencillez con la que transmitir los conocimientos unos conocimientos bastante complejos Espero que esto ayude y motive al alumno y ya desde aquí os damos las gracias en su nombre Gracias a ti, Isabel, por tus palabras Y por último, quiero recordaros a todos que en los centros asociados que son la espina dorsal de nuestra institución recibiréis la ayuda que necesitáis a través de los profesores tutores mucho más cercanos a vosotros y a quienes siempre agradecemos y pedimos su importante y imprescindible colaboración en esta tarea común En el centro

asociado encontraréis, además ese cálido ambiente de amistad y compañerismo que os hará sentirlos acompañados y no en viaje solitario en esta aventura fascinante que es superarnos día a día a través del conocimiento Os saludamos en nombre del equipo docente y os decimos adiós hasta el próximo programa